ماسی دەرهەم (١)

تۆ گەورەتر لەوەی کە بیر دەکەیتەوە

نووسەر (بە فارسی): مەسعوود لەعلی
وەرگێڕ: فەریدوون فەللاح

www.ketab.ir

١٣٩٥

ماسی دەرهەم ۱
(تۆ گەورەتر لەوەی کە بیر دەکەیتەوە)
نووسەر (بە فارسی): مەسعود لەعلی
وەرگێڕ: فەریدون فەللاح
نقیسیار: نەجمەدین براخاسی (هەوار)
پیت‌چنین: شەرارە ئەحمەدی نەوەڕە
ڕازاندنەوەی: ڤیان کامپیوتر
(ئـ.آری عەبدی)
پەخشانگا: ئامیار
نرخ: ۵۰۰۰ تمەن
ساڵی لەچاپدان: ۱۳۹۵
شابک: ٤-٠٨-٨١٤٧-٦٠٠-٩٧٨

سرشناسنامه: لعلی، مسعود، ۱۳۵۵
شما عظیم‌تر از آنی هستید که می‌اندیشید، کردی
عنوان و نام پدیدآورنده: ماسی دەرهەم تۆ گەورەتر لەوەی کە بیر دەکەیت (بە فارسی) مەسعوود لعلی؛/ وەرگێڕ فەریدون فەللاح.
مشخصات نشر: سنندج، آمیار، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۱۴۲ ص
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۴۷-۰۸-۴
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
موضوع: موفقیت ــ جنبه‌های روان‌شناسی
Success – Psychological aspect
موضوع: موفقیت ــ کلمات قصار
Success – Quotations, maximsm.ect
موضوع: راه و رسم زندگی
Conduct of life
شناسه افزوده: فلاح، فریدون، ۱۳۵۶- مترجم
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ ۷۵۰۴۷ ل م، BF ۶۳۷
رده‌بندی دیویی: ۱۵۸/۱
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۳۲۲۴۳۱

انتشارات آمیار

مرکز پخش: سنندج، خیابان شهدای جنوبی، بازارچه کتاب
(پاساژ عزتی) طبقه اول انتشارات آمیار   تلفن: ۳۳۱۵۳۶۲۵-۰۸۷

[حق چاپ محفوظ است]

www.ketab.ir

پێڕست

پێشەکی ۱۵
گازندە لە عەیبگرەکان ۱۷
ڕازی کوێری ۱۸
داب‌ونەریتی جوامێرانە ۱۸
لەخۆبوردوویی ۱۹
پەردەی خۆ-دیتن ۲۰
ئەسکەندەر و دیوژەن ۲۰
ئەمەش داوایە ۲۱
کێ هەژارە؟ ۲۱
هەردووکیان هی منن ۲۲
کۆت و شادی ۲۳
ئازایەتی ۲۳
سەبر و کاوەخۆیی ۲۴
دەوام لە دۆستیدا ۲۵
حەزرەتی ئادەم(دروودی خوای لەسەر بێ) لە بەردەم شەش پەیکەردا ۲۵
ئاتاج و بێ‌ئاتاجی ۲۷
سەربەستی و جوامێری ۲۸
تەما و هەڵپە ۲۹

www.ketab.ir

ئەمانەت و ئەمانەتداری	٣١
توورەیی	٣٢
ڕاستوتن	٣٢
حورمەتی خوێ	٣٥
پادشا و پیرەمێرد	٣٦
باشترین و خراپترین کەسی بەنی ئیسراییل	٣٧
سڵ کردنەوە لە خۆ	٣٨
نەوست بکوژە	٣٩
ڕازی [illegible] سو[illegible]کی	٣٩
سێ کوژراوی هەڵپە (تەماع)	٤٠
پاکی و [illegible]	٤١
من گوتن و خۆبەزلزانی	٤٤
خۆشکێنی و بێدەماری	٤٥
ئەو مێشوولەیەش هە[illegible] و ئێمە هیچ نین	٤٥
یەکڕەنگی و ڕوونبوون	٤٦
خۆ-نواندن و ڕیا	٤٧
یەکڕەنگی	٤٨
جلوبەرگ و قسە	٤٨
ئەرێنی بیرکردنەوە	٤٩
کەلاک	٤٩
کەی بەتەواوی پێدەگەین؟	٥٠
پێگەی ڕەزامەندی	٥٠
هەڵگرتنی بەرد و هەڵگرتنی قسە	٥١
داوەری نەکردن	٥١
سەلماندنی خۆت یان خودا؟	٥٢

کەی تۆ شاراوە بووی تا بتدۆزمەوە؟ ٥٢
دەرگای ئاوەڵا ٥٢
کەرامەت چییە؟ ٥٣
لە ڕێگەی حەقدا ٥٣
شێوازی کۆیلەتی ٥٤
ڕزگاری ٥٥
ئیخلا[illegible] ٥٨
خوا [illegible]ۆڤان[illegible] ٥٩
دەریا[illegible] ڕەحمەت ٦٠
بە زێڕ ئەبێ [illegible]ووسر[illegible] (١) ٦١
وتوویرەی ج[illegible]ئیل [illegible] میکائیل ٦٢
پشتی بە ئێمە بەستبو[illegible] ٦٣
دوو چیرۆکی پشت‌بەستن بە خوا (١) ٦٣
دوو چیروکی پشت بەستنی بە خوا (٢) ٦٤
دزی دین ٦٤
گەڕانەوە بۆ لای ئەو ٦٥
بەسەرهاتی گەڕانەوە و تۆبەی عەتتار ٦٥
دزێویی دزی ٦٦
دوو جۆر مەرگ ٦٧
ڕاستیی مەرگ تاڵ یان شیرین؟ ٦٩
شوکر و پێزانین ٧[illegible]
ژماردنی نیعمەت ٧٠
حەج هەر ئەم گەڕان بە دەوری بەردەدا نییە ٧١
پێگە و ڕاسپاردەی ئینسان ٧٥
گەڕان بە دوای گەنجدا ٧٨

www.ketab.ir

بەسەرهاتنووس مەبە ۷۹
کرداری بایزید ۸۰
لە سەر تەرمی پیاو چاک ۸۰
شەرافەت ۸۱
پرسیار لە قیامەتدا ۸۱
بەسەرهاتی گۆڕانی ژیانێک ۸۱
وزەی هیممەت ۸۳
هێزی ئیرادە ۸۳
بێئاگایی ۸٤
پیاو بە [illegible]ویایە بەرز نابێتەوە ۸٥
ڕازی شەو ڕابواردن ۸٦
بە زێڕ ئەبێ بنووسرێت (۲) ۸۷
ئاسانترین ڕێ بۆ گەیشتن بە خودا ۸۹
سەردان لە پەروەردگار ۸۹
حەجی گشتی و حەجی تایبەتی ۹۰
داوای لێبوردن بۆ وتنی «شوکر بۆ خودا» ۹۱
بەزەیی بە مێروولە ۹۲
خزمەت کردن منەتی ناوێ ۹۲
حاتەم تایی و براکەی ۹۳
دەهەندەیی ۹٤
مەرامی دەروێشی ۹٥
هاودەردی و دڵنەوایی ۹٥
دوو جۆر وێکەوت ۹٦
چاکە لەباتی خراپە ۹۹
لە خۆشەویستی ... ۱۰۰

نەرم‌ونیانی	١٠١
جنێو	١٠١
میهرەبانی هونەرە	١٠٢
من و تۆ	١٠٢
من	١٠٣
کزبوونی ئەوین	١٠٤
نهێنی ژیانی هەتاهەتایی	١٠٥
تەمەن بە کڕین نایە	١٠٦
وتە و کردەوە	١٠٧
دۆست و برا	١٠٧
ئەستەمترین بەڵا	١٠٨
لە کۆڕی گەورەکاندا	١٠٨
قەناعەت	١٠٨
کەوتن لە سەر ڕێگا	١٠٨
خوا چی لەگەڵ کردم!	١٠٩
پاداشی چاکە	١٠٩
پەندەکانی بەردی زێڕین	١١٠
پلە و پایەی مرۆڤ	١١٠
تووشی بەڵا	١١١
دارا و ئەسکەندەر	١١١
برایانی دینی	١١١
پرسیار	١١١
زانایی	١١٢
ڕێزی مامۆستا	١١٢
گەیشتن لە زانستدا	١١٣

فێربوون لە پیریدا ١١٣
پرسین ١١٣
ئاوێتە ١١٤
نیعمەت و بەڵا ١١٤
بە دوای سێ شتدا مەگەڕێن چون نایدۆزنەوە ١١٤
گەڕان لە دووی ئاگردا ١١٥
بە زێڕ ئەبێ بنووسرێت(٣) ١١٥
هاتنی مەرگ ١١٦
نیشانەی دەمڕوویی ١١٦
دەستەبەرترین شت چییە ١١٧
سەرەتا ڕامان، ئینجا دوایی وتار ١١٧
تەمەنت چەندە؟ ١١٨
ناوی چاك ١١٨
شەرمی عەیبگر ١١٩
خراپە و چاکە ١١٩
کۆتایی و سەرئەنجام ١١٩
پاشایان و حاکمان ١٢٠
هەنگاوی یەکەم: حکوومەت بەسەر خۆتدا ١٢٠
وەڵامی پێغەمبەر(دروودی خوای لەسەر بێ) ١٢١
لە ناو خەڵکدا بە ١٢١
هۆی تیاچوونی ئێمە ١٢٢
زوڵم و زۆر ١٢٣
ئازادی ڕادەربڕین ١٢٤
داڵغە ١٢٥
کۆمەڵایەتی ١٢٥

www.ketab.ir

مالٌ و چێشتخانە ١٢٦

پرسیار لە سوقرات ١٢٧

گازندە و سکالاٌ ١٢٧

حەزرەتی عەلی(دروودی خوای لەسەر بێ) و خەڵکی ئەنبار ١٢٧

ڕێبوار ١٢٨

لەم کۆڵەکە تا ئەو کۆڵەکە ڕزگاری هەیە ١٣٢

ئاشی نەخواردوو و دەمی سووتاو ١٣٢

چەپکێ گوڵ بە ئاودان ١٣٣

پشیلەکە ئەبێ لە بەردەم پەردوودا بکوژرێت ١٣٥

لە ناو پێغەمبەراندا جرجیسی دۆزییەوە ١٣٦

ئەگەر خوا مەیلی لە سەر بێ دوژمن دەبێتە هۆی خێر ١٣٦

عەلی دەمێنێتەوە و حاوزەکەی ١٣٧

هەر ئەم چێشتە و هەر ئەم کاسەیە ١٣٨

هیچ هەرزانی و گرانییەک بێ هۆ نییە ١٣٨

بانێک و دوو هەوا ١٤٠

هەموو شتێ هەمووان دەیزانن و هەمووانیش هێشتا لە دایک نەبوون ١٤١

فەرهەنگۆک ١٤٢

www.ketab.ir

پێشەکی

وە ناو خوا کەدەهەندەو دلۆڤانە

وَ مِن ایاتِهِ خَلقُ السّماواتِ وَالاَرضِ وَاختلافُ اَلسِنَتِکُم وَاَلوانِکُم اِنَّ فی ذلِکَ لَایاتٍ لِلعالَمینَ (روم ۲۲)

هەر لە نیشانانی ئەوە داهێنانی ئەم عاسمانان و زەمینە و وێکنەچوونی زمانی بێتاخاتن و ڕەنگ و ڕووتان، کە لەمەدا بەلگە زۆرن بۆ زانایان (هەژار)

هەر وا کە خزمەت بە بەندەکانی خوا عیبادەت و بەندایەتی دێتە ئەژمار، خزمەت بە زمانیش کە یەکێ لە نیشانە سەرەکییەکانی ناسینی خودایە عیبادەت و بەندایەتی دێتە ئەژمار جا بۆ ئەوەی کە لەم بەستێنەدا هەنگاوێکم هەڵێنابێ و ئەرکی سەرشانی خۆم کە خزمەت بە زمانەکەی خۆم و گەلەکەمە بەجێ هێنابێ دەستم دایە وەرگێڕانی ئەم کتێبە.

ڕۆژێک لەگەڵ برای بەڕێزم، کاک موجتەبا دروزی، کە لە کاری وەرگێڕاندا دەستێکی بالای هەیە لە ناو ماشیندا بووین و بەرەو ئاوایی نیەر و تەنگیسەر ئەڕۆیشتین کە کتێبی «شما عظیم‌تر از آنی هستید کە می‌اندیشید»ی دایە دەستم کە دوای چاوخشاندنێک بە سەر چیرۆک و حکایەتەکاندا و بە پێشنیاری ئەوان، بۆ وەرگێڕانم بە باش زانی، چون بە بۆچوونی من کارگێڕییەکی باشتر بە شێوەی ناڕاستەوخۆ لەسەر بیسەر وخوێنەر لە باتی ئامۆژگاری و نەسیحەت دادەنێ و چیرۆکەکانیش لە گەورەکانی ئەدەب و عیرفان وەک

شبلی، جونەید، عەتتار، غەززالی، سەعدی، مەولەوی و... کە لە خەلکی خۆمانن و بیبانە نین و لەگەل ئەم خەلکە ژیاون و ئێمەش کەم تا زۆرێک ناوی ئەوانمان بیستووە و لەگەلیان ناسیاویمان هەیە. بەم بۆنەشەوە ناوی «ماسی دەرهەم»م دانا، کە وێنەقالییەکی کۆنی کوردییە و پێک‌هاتوو لە ڕەنگگەلێکی جوان و ڕازاوەیە. بەو هیوایە کە ئەمە دوایین بەرهەم نەبێت و بەرهەمی‌تریش بە شوێنیدا بێت.

ڕاستی و درووستی ئەم بەسەرهاتانەش لە ئەستۆی من نییە و خوێنەر ئەبێ خۆی حوکم بدات و قەزاوەت بکات.

لە دوای بڕێ لە چیرۆکەکان نووسەر چەن بەیتێک لە شاعیرانی ئایینی زوانی هێناوەتەوە، چون وەرگێڕانی ئەم شێعرانە بە کوردی بۆ من نەدەڕەخسا و لە ئەستۆی من بەرنەدەهات؛ من شیعری شاعیران و هەستیارانی کوردم هێناوەتەوە کە هەم بەرهەمەکە ڕازاوەتر بێ و هەم ئەگەر منیش بەباشی پەیامی داستانەکەم نەگەیاندبێتە خوێنەر ئەو ئەم کارەی کردبێت و هەم ئەم شاعیرانەشمان زیاتر ناساندبێت.

لە دوایش لە برای بەڕێزم کاک نەجمەی براخاسی -کە ئەرکی هەلەچنین و پێداچوونەوە- و برای ئازیزم کاک ئاری عەبدی -کە کاری ڕازاندنەوە و دارشتنی لاپەڕەکانیان وەئەستۆ گرت- ئەوپەڕی سپاس و پێزانینم هەیە و هیوای سەرکەوتنیان دەخوازم.

لە ئێوەی ئازیزیش تکام ئەوەیە بە ڕێنوێنی خۆتان لە هەلەکانمان ئاگادارمان کەنەوە تا لە چاپەکانی داهاتوودا -ئەگەر عومرێ هەبوو و مەرگ مەودای دا- بە ئیزنی خوا خۆمانی لێ بپارێزین.

بە سپاسێکی زۆرەوە - فەرەیدوون فەلاح

سنە بەهاری ۱۳۹۵ی هەتاوی